

2011年海峽兩岸檔案暨微縮學術交流會開幕與閉幕 致詞

時間：2011年7月22日-23日

地點：北京中國科技會堂

一、開幕式我會貴賓致詞

中華檔案暨資訊微縮管理學會名譽理事長曹爾忠先生開幕式致詞：

尊敬的楊局長、李部長、李理事長、魏理事長、傅華秘書長、楊理事長、各位兩岸檔案界的前輩、精英、學者及專家，大家好。2011年海峽兩岸檔案暨微縮學術交流會在北京隆重召開，我能夠再次前來參加，感到非常的榮幸，特別要對主辦單位的盛情接待與妥善安排表示感謝。



臺灣在1987年11月2日正式開放民眾赴大陸探親，開啟兩岸間接交往的管道。經過四年多於1992年4月，學會的杜陵博士第一次率團到北京參加兩岸學術交流，確定自1993年以後，兩岸輪流主辦檔案學術研討會，到現在已經第20屆了，20年當中，一個民間團體能夠持續推動兩岸交流，確實不容易，我也做了一個比較，兩岸的檔案學術交流可能不是最早的，比如我參加廈門紅十字會20週年活動，但是20年來到現在為止，活動只辦了一次；今年我參加小三通第十週年的活動，也只辦第二次，五週年時曾辦

一次，兩次都在大陸；國共論壇舉辦七次，海峽論壇到現在舉辦第三屆，規模都很大，但不像檔案學術兩岸交流都是專家、精英在真正做研討。這20年來非常不容易，不論兩岸關係是一大或者是幾大，不論兩岸團體的人力、財力是否短缺，都能夠秉持著為兩岸檔案建立最好的關係，搭起友誼的大橋而努力。

20年來參加的人數超過2,400餘人，平均一屆大概在120人以上。發表的論文達到300多篇，為兩岸建構了學術論文發布的最好平台，真的是心存感激。兩岸檔案可以說是默默無聞的工作，是無名英雄的工作，但卻是保存珍貴資產的工作。歷史是人類生活經驗的累積，而檔案是真實地記錄歷史，所以我們今天齊聚一堂，就是為兩岸檔案創造歷史，期待所有人一起努力，為檔案歷史做好基礎，也為自己創造歷史來做最好的註腳。我相信今年第20屆的開辦就是創造未來再20年、再40年、再60年的基礎，所以我們希望大家一起來創造歷史，讓未來的檔案進入偉大的歷史時刻而努力。預祝大會所有行程能夠順利圓滿，也祝福所有兩岸的前輩、學者、專家、精英，大家健康快樂。謝謝。

中華檔案暨資訊微縮管理學會理事長楊正寬先生開幕式致詞：

尊敬的楊局長、李理事長、曹爾忠名譽理事長，以及在座的所有貴賓、前輩、女士們、先生們，大家早。很高興能夠來參加一年一度，特別是20週年很有意義的兩岸檔案學會的交流。我個人算晚輩，在臺灣省文獻委員會當主任委員時，杜老帶了一批大陸的學者來參訪，我覺得這是一個好開始，要趕快接待，做簡報，首次跟大陸的朋友搭上了線。第二次不幸杜老過世了，我持續參加去鄭州的交流，之後我們跟大陸朋友一直有來往，有學習的機會。曹名譽理事長愛民如子，為民服務，太忙了，就把這個棒子交給我，才有機會在紀念20週年的盛會上和大家有切磋的機會，我個人在這裡表示非常的感激。

去年在臺灣交流美中不足的地方，就是花、東行程因為颱風臨時改變了行程，在這裡深深表示歉意，臺灣在一個孤島上，地震、颱風是相當多的，但是不會停止我們兩岸的交流，我相信大家在明年或者在往後的20年，仍然會懷著熱情來臺灣交流，我們也借此機會恭請楊局長明年親自帶隊，展開下一個20年交流的開始。

本年交流王珮儀秘書長非常努力的進行籌備工作，檔案文獻利用這個主題很快就徵集到了應該負責的篇數，特色是學術及理論都兼顧到，代表團成員則老中青都有，背景也是產官學兼具，這也是出乎意料之外的，對20週年特別有意義、特別有代表性，我希望臺灣代表團能借這個學習機會，真正帶回去一些心得，使檔案文獻工作得到改進。

最後，預祝交流成功，繼續發展下去。各位貴賓、女士、先生、前輩，大家身體健康，大會順利成功。謝謝。



二、交流二十週年回顧與前瞻會場我會代表報告

中華檔案暨資訊微縮管理學會理事長楊正寬先生在兩岸交流二十週年回顧與前瞻會場報告：

主持人、兩岸的發言人，以及在座的兩岸檔案界的貴賓，女士們，先生們，大家早上好。今天我代表臺灣中華檔案暨資訊微縮管理學會在這裡和大家分享非常難得的20週年經驗，我感覺非常榮幸，所以我們要珍惜20週年這樣一個難得的機會。

回首來時，百感交集，我是在交流中途插進來的，因為有機會擔任臺灣省文獻委員會主委才和兩岸的專家有一個交流機會，當時大家還在摸索的階段，以生澀的、試探的、觀望的心情在交流，坦白講，我們都很清楚兩岸間的變化，所以一直看著它發展。我們在檔案界有一位杜陵理事長，兩岸的朋友都非常熟悉，他高瞻遠矚，在我們還沒有想到時，他竟然想到了要開始進行兩岸交流，有這樣的先見之明，很不簡單，我們現在才能很誠懇地、踏實地進行的兩岸交流。

1978年以前大家對檔案還沒有保管、維護的觀念，在杜陵創會理事長的領導下，他成立了中華民國資料處理縮影學會，到1984年，根據國際局勢發展，國際縮影協會有一個活動，我們為了能參加主辦便改名為中華民國資訊縮影管理學會。他看到兩岸間不應只有這樣，一定要去交流，不知道他用什麼關係，跟大陸的檔案學會搭上了線。1993年，再改名為中華檔案暨資訊微縮管理學會，當時在臺灣沒有檔案館、檔案法，大陸的檔案館比較健全，在曹爾忠立委的支援下，還有杜老的催促下，他們裡應外合，推動檔案法立法，並在2000年12月15日明令公布，我們檔案管理局的林慈玲前局長，前年還親自來了，這是開啟下一個20年非常好的開端。

我們學會的發展有一個完整的概念。我非常贊同曹理事長的想法，也佩服王珮儀秘書長的用心經營，曹理事長說學會的發展就像一個生命，從萌芽、茁壯到重生，中華民國資訊處理縮影學會階段是萌芽期，從1978年起到1984年。茁壯時期從1984起到1993年，為因應國際檔案微縮的發展，乃改名為中華民國縮影管理學會。重生期就是從1993年到現在，也就是中華檔案暨資訊微縮管理學會階段，因為這樣，兩岸的交流才有機會進行20週年的紀念活動。

兩岸近在咫尺，兩岸的心和地都很近，但由於時代的隔閡，五六十年就這樣過去，好像相隔很遠，學術的交流為什麼要這樣捨近求遠呢？為什麼兩岸不先有一個切磋成長的機會，所以要感謝杜老，他真的是一個傳奇人物，黨政關係特別好，特

別是在當時的年代，其實人民團體在威權體制下很難發展，能夠掌握住大好形勢成立這樣一個學會很不容易。但是他做到了。他積極展開了兩岸的交流工作，今天辦理 20週年紀念活動，期望趕快進行下一個20週年，這是一個非常嚴肅的事情。他最明確、最高瞻遠矚的是，當時兩岸交流有三項原則：純粹以學術和友誼為主、不涉及任何政治因素、客隨主便。這是長期交流下來所堅持的，兩岸強調各自表述，每次以不超過25人為原則，經費在各自對等的原則下分擔，我們到現在也是信守無疑。

最後我談一些自己的感想，前瞻未來，兩岸都有不同的期待，對臺灣我們自己也有一些期待：首先，修訂檔案法，雖然曹理事長把它豐富了，但是時代變了，應對時事的變遷要經常做檢討，兩岸的交流有非常精闢的文章和論文，可以改革過渡，我們期待檔案微縮技術，或檔案維護的技術，能獲得一些保障，並建立專業的證照。再就是希望檔案清理公開，建立檔案館藏制度，因為檔案會說話，要對歷史負責。再就是辦理教育培訓，我們在沒有經費的情況下，每年都會辦教育訓練，高級檔案管理研究班等等。我同時提出要作動態化的檔案研究，我覺得其實檔案的研究不是大家做掃描、整理就可以了，還要走出去印證檔案，到現場去進行比對、研究，這也是一種應用範圍。

我們這裡提一個六化原則：顧客化、資訊化、安全化、普遍化、學術化、責任化。我們的責任其實是對歷史負責的，不只是檔案的館藏、維護，我們相信檔案是全人類的檔案。有一位英國的作家在《雙城記》裡面很感歎「這是一個最美好的時代，也是一個最糟糕的時代；這是一個智慧的年頭，也是一個愚昧的年頭；這是一個信仰的時期，也是一個懷疑的時期；這是一個光明的時代，也是一個黑暗的時代；這是一個期望的春天，也是一個令人失望的冬天」。

我一直在思考，這個人為什麼會講這個話，其實是他陷入了檔案興亡、文獻興亡的矛盾，不知道應該講什麼，我是這樣解讀的。大家都知道孔子，他非常了不起，很有智慧，他說「…文獻不足故也，足則吾能徵之矣」。變成了一本完整的筆記，這是很清楚的，沒有文獻講不出話，你說你有五千年的文化，大家會懷疑，可是你有周口店的歷史證據，文獻、史料即足以證明。

所以我們要借此機會繼續努力，忠實地告訴孔子，告訴全人類，這些我們默默地去，一定會有一天讓世界的春天、冬天真相大白。我不擔心下一個20屆，甚至40屆、80屆、100屆，千秋萬世，只要檔案存在的時代，我希望兩岸切磋的機會能夠永遠傳承下去，祝第20屆海峽兩岸檔案暨微縮學術交流會成功，祝各位代表健康、平安。

中華檔案暨資訊微縮管理學會名譽理事長曹爾忠先生在兩岸交流二十週年回顧與前瞻會場報告：

主持人傅華秘書長、各位發言人、各位兩岸檔案界的前輩、精英、學者、專家，大家好。我是曹爾忠，實際上我是現任中華檔案暨資訊微縮管理學會的第十屆名譽理事長。從1994年參與兩岸學術交流活動，也曾經擔任過第六屆理事長，於當時推動臺灣檔案立法後，接任理事長。後來再次擔任第九屆理事長。很抱歉，大家一直說我推動檔案，實際上這不是我的本行，我個人出身背景是警官學校，就是現在的警察大學，所以從事的是公安工作，但是為什麼會接觸檔案呢？最主要因杜陵教授是警大老師，我1992年辭掉馬祖的公安局局長，當時參加國民黨初選，後來獲得提名被選上了，進入立法院，認識杜教授時他成立檔案學會已經多年時間，他念茲在茲的就是推動檔案法立法，於是就找上了我，我師命難為，所以全力推動，因此才接觸到檔案相關的活動。所以非常抱歉，參與兩岸的學術交流，我都是濫竽充數，無非是希望兩岸通過檔案交流，能夠建立深厚的感情。我個人始終秉持著這樣的理念。在兩岸分裂分治、隔離對峙之後，最需要的是什麼？就是交流。這個交流就是

化解敵意，甚至於化解誤解，能夠建立感情的機會。所以我常講一句話：兩岸善意不斷，和平才有希望。所以我們忠實在檔案界的交流，對兩岸長期和平發展也會有貢獻，如果各行各業都能像檔案界一樣，水乳交融，有深厚的感情，兩岸還會有戰爭嗎？所以我們期待，我們是兩岸交流中很小的一個範圍，但是秉持著交流的精神，我相信對兩岸和平發展都會做出最大的貢獻。秉持這樣的理念，多年來，我參加檔案這項工作。

檔案學會成立後，概括這30多年的時間會務成果，應該分為四個部分：

第一部分是落實基本會務。檔案學會在1978年成立以後，除了我們自己的會務發展以外，也為臺灣地區培養了很多檔案人才，從基礎班、中級班、高級班、研究班，都在培養臺灣檔案的人才，而培養檔案人才是在臺灣檔案管理局成立之前就開始做了。

第二部分是推動臺灣檔案法的立法，當1949年撤退到臺灣，所有行政機關都有檔案單位，但當時沒有中央的主管機關，因為當時沒有立法。一直到2000年立法完成之後，2001年1月1號正式成立了檔案管理局，才有了檔案主管機關。在整體上我們是先有民間團體全力推動，後有國家檔案局，在檔案法立法後才成立了檔案局。當然這幾年檔案局在臺灣雖然成立已經晚，但也急起直追，這些年來已經發揮了很大的效果。多年來，我們對於重要的檔案，在檔案法的規劃下陸續公布，比如白色恐怖的檔案，甚至於積極地面對百年歷史檔案，包括跟經濟部、公共衛生等相關方面所做的措施，也都獲得社會大眾的支持。所以在推動檔案法後所得的成果，我們學會各位前輩們引領著國家整體檔案制度的法制化，獲得了很好的成果。

第三部分是擴大交流成果。從1992年開始的第一次交流到現在第20次的交流，我和我們的理事長有分工的，他做交流的報告，我是做另外的報告。但可以明確地是，這部分獲得的成果不僅是建立了相互的成果，而且互補互利，大陸完善的制度和健全的組織，都提供給我們很多的腦力激盪，讓臺灣推動檔案法，或者成立機關，甚至推動檔案事務，都給了我們很好的參考，因為這畢竟是互補互利的東西，我們秉承著這個宗旨一直努力。

我們一個民間團體，在這30多年的時間中，我們推動成立了《檔案與微縮》季刊。如果按照分期，剛好有三個階段：一是在1978年成立中華民國資料處理縮影學會時，那時候資料微縮實際在臺灣算是一個新名詞，為了加強宣導，讓大家認識資料微縮，所以我們在1979年9月時成立了縮影研究專刊，當時是一年一期，後來半年一期，最後我們在1986年3月改成季刊，一直到現在。我們總共發行了18期。二是配合1984年，我們將中華民國資料處理縮影學會改成中華民國資訊縮影管理學會的時候，我們把這個刊物正式改成《資訊縮影管理》季刊。從1986年7月第一期發行，一直發行到27期，就是到1991年12月。第二個階段是為了配合國際縮影學術會議所做的。三是到1993年，把名稱改成中華檔案暨資訊微縮管理學會，為了配合兩岸的交流所做的調整。所以我們把這個資訊刊物改成了《檔案與微縮》，在1993年3月正式出刊。從第二階段《資訊縮影管理》出刊27期，第28期起就改成《檔案與微縮》，我們到今年年初已經整整100期了，即100期和101期合併特刊，為了紀念杜陵教授逝世10週年，感懷他對我們檔案界以及兩岸檔案交流所作的努力，我們彙編成特刊來感念他。在30多年的歲月中，在刊物的回顧與前瞻中，這三個階段都是充分配合學會的需求，每個階段都有不同的目標，第一階段是做全面宣導，第二階段是希望能夠擴張國際的學術聯絡。第三階段則是與大陸進行交往，所以季刊的特色就是配合了學會的需求。

第二個特色就是，雖然我們是民間團體，而且經費、能力都不足，仍然能夠發行到100期，這個過程跟我們能進行第20屆的兩岸學術交流一樣的不容易，一樣值得珍惜。特別是我們完全採取學術性的，提供臺灣檔案界的論文發表平台，是幾十年

來唯一的刊物，一直到檔案管理局成立以後，也才有其他的平台。這30年來，在臺灣檔案界《檔案與微縮》季刊作為學術的大平台乃當仁不讓。

第三個特色，刊物已經取得行政新聞局出版事業登記證，而且獲得國家圖書館典藏。

第四個特色，我們每期發行差不多兩千冊，只要各個單位有需求即免費提供，包括各個大學、各個學術團體，甚至各個圖書館，如果有特殊的狀況，我們還會加印一千本，一般是兩千本，在臺灣那個小地方，能夠有這樣的發行數量，是相當不容易的。

第五個特色，印證了20年來交流的點點滴滴。我們不僅彙集學術論文，甚至辦完研討會後也都出特刊，記錄交流會的所有情況。所以回顧20年來兩岸檔案交流，《檔案與微縮》季刊應該是最好的歷史見證。謝謝大陸給我們提供這個交流平台。回顧與前瞻，我想對臺灣這部分，在資料中王珮儀秘書長也做了整理，我就不另外說了我願意回應一下剛才大家所提的幾件事情，我認為是全面性的，但是跟我所提的主題並不違背。

第一，我認為，包括《檔案與微縮》季刊，我們都應該秉持互相體諒和相互尊重的立場，隨著兩岸政治氛圍的改善，甚至於兩岸政治的談判，或者政治的諒解度提高，檔案界的朋友們應該最少爭議，讓彼此整合。刊物出版時，也希望有互相體諒的立場，而且作出互相尊重的結果，在任何一个出版物上都不受到影響。

第二，縮小術語的差距，如果我們真的能聯繫的話，縮微、微縮，在正常的情況下都會造成相互干擾，如果大家為未來著想，我們可以把差距逐漸縮小，特別是翻譯的名稱，應該沒有政治含義的存在，應該在彼此共同的協商平台，縮小差距。

第三，兩岸現在正在積極籌編中華辭典，檔案部分我認為可以更早做。實際多年前，兩岸檔案雙方已有了協商機制，所以我認為，我們甚至可以趕在中華辭典之前推動兩岸檔案字典，或者是兩岸檔案用語的統一標準，這也是一個方向。

第四，設備標準整合，這也是未來我們要努力的方向。

第五，未來朝著檔案接軌這個方向去做，兩岸存在很多個別擁有的檔案。我記得2008年北京奧運之前，在立法院我曾經主張過，應該利用這次最好的機會，把臺北故宮博物院的館藏物品配合北京故宮做聯展，當時很多人質疑，但這次浙江博物館與故宮富春山居圖的山水合璧特展就開始了，表示未來兩岸有很多的可能性，可以供我們做借鑒，因此，我們檔案界的相互展覽是值得我們共同去努力的目標。

第六，臺灣希望《檔案與微縮》季刊不僅僅提供臺灣檔案界的朋友作為學術發表的平台，也積極希望大陸或者媒體提供三、五篇邀請大陸共同參與，提升季刊的學術程度，讓它更符合兩岸的期待。我個人深信，只要大家能夠秉持著同理心，一定能夠做成更多的事情，有這20年的基礎，勇敢地踏出未來的一大步。

最後，非常抱歉，我不是專家、也不是學者，我願意盡心盡力，期待未來更努力，期待大家健康快樂，事事順心。謝謝。

三、閉幕式我會貴賓致詞

中華檔案暨資訊微縮管理學會理事長楊正寬先生閉幕式致詞：

尊敬的李理事長、董副理事長、傅華秘書長，各位檔案界的前輩，女士們、先生們，各位午安。在這個時刻，天下沒有不散的宴席，還是要散的，我們還是要結束這兩天的學術研討會。剛才傅華秘書長很客氣，事實上接下來我要代表我們臺灣的中華檔案暨資訊微縮管理學會向全體與會代表來表達兩個感謝，一個期待。

第一個感謝，我希望臺灣的代表團起立來謝謝他們，真的非常感謝，他們這麼周到，讓我們獲得賓至如歸的感覺【熱烈掌聲】。

第二個感謝，感謝王珮儀秘書長，在這20年一路交流的過程裡，她是歷經千辛萬苦，我們也是一樣，我們全體臺灣代表也給她鼓掌【熱烈掌聲】。大家應該知道，她一直在用她堅強的毅力，為了這個學會的傳承，始終把它當做她的責任，這是我們沒有辦法想像或者學習到的地方。也要感謝在座各位臺灣的代表能夠全程認真的參與，大家都很認真，沒有讓我這個帶隊的理事長漏氣。

最後一個期待，下一屆是由我們來主辦，昨天晚上我們開一個籌備會議，在傅華秘書長的組織下也達成了一個協定，昨天晚上我也當面邀請楊局長和李理事長，明年是開始進入第20個年頭輪回的第一年，也是一個非常重要的歷史時刻，再締造第二個20個年頭，也拜託楊局長和李理事長能夠親自踏上臺灣這個寶島的土地，在這裡我們臺灣的團體也是一樣，全體鼓掌來歡迎。我們會盡力做好各項接待工作，現在大會已經成功了，我們祝大家身體健康，萬事順心如意，謝謝各位。